

التدخل المبكر (إيرلي أون)[®] إجراءات الشكوى حول عملية الإجراءات المفروضة لذوي الاحتياجات الخاصة

مديرية التعليم في ميشيغان *[Michigan Department of
Education (MDE)]*
إجراءات جلسات الاستماع التي تخص الإجراءات الإداري
المفروضة في التدخل المبكر

تمت مراجعته في حزيران ٢٠١٨

ملاحظة: التحديث الوحيد في هذا المستند هو أرقام الهواتف الجديدة فقط.



مديرية التعليم في ميشيغان
مكتب غريت ستارت/ التنمية المبكرة للأطفال والتعليم الأسري



مجلس الولاية التعليمي

كاساندر ا إي. أولبرتش، الرئيس المساعد
ريتشارد ز ايل، الرئيس المساعد
ميشيل فاكوتو، السكرتير
توم مكميلان، أمين الصندوق
نيكي سنايدر، مندوب الرابطة الوطنية لمجالس التعليم في الولايات
بامبلا بيو
لوب راموس مونتيني
أيلين لابين وايزر

بصفة رسمية

ريك سنايدر، حاكم الولاية
شيللا أ. أليس، مشرف الولاية العام المؤقت

المحتويات:

التدخل المبكر (إيرلي أون®) إجراءات الشكوى حول عملية الإجراءات المفروضة لذوي الاحتياجات الخاصة	
الاختصارات والحروف الأولى والرموز المستخدمة.....	2
إجراءات الشكوى حول الإجراءات المفروضة.....	5
ملحق أ: قاموس المصطلحات.....	7
ملحق ب: استمارة طلب الاستماع/ نموذج شكوى الإجراءات المفروضة.....	9

الاختصارات والحروف الأولى والرموز المستخدمة

قاضي المحكمة الإدارية [Administrative Law Judge]	ALJ
مكتب غريت ستارت/ التنمية المبكرة للأطفال والتعليم الأسري ضمن مديرية التربية والتعليم في ميشيغان [Office of Great Start/Early Childhood Development and Family Education]	ECD&FE
وكالة الخدمات التعليمية والتربوية [Educational Service Agency]	ESA
التعليم الملانم العام المجاني [Free Appropriate Public Education]	FAPE
قانون الحقوق التعليمية للأسرة والخصوصية [Family Educational Rights to Privacy Act]	FERPA
قانون تعليم الأفراد ذوي الاحتياجات الخاصة [Individuals with Disabilities Education Act]	IDEA
خطة خدمات الأسرة الفردية [Individualized Family Service Plan]	IFSP
مقاطعة المدارس المتوسطة [Intermediate School District] ؛ قد تسمى أيضاً وكالة الخدمات التعليمية [Education Services Agency (ESA)] أو وكالة إقليمية للخدمات التعليمية [Regional Educational Services Agency (RESA)]، أو مقاطعة إقليمية للخدمات التعليمية [Regional Educational Service District (RESD)]	ISD
الوكالة الرئيسية [Lead Agency]	LA
الوكالة الرئيسية المحلية [Local Lead Agency]	LEA
نظام الاستماع الإداري في ميشيغان، الوكالة الخاصة بالولاية والتي تجري جلسات الاستماع الإداري وتشتمل على تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة في مديرية التعليم في ميشيغان [Michigan Administrative Hearing System]	MAHS

[Michigan Administrative القوانين الإدارية في ميشيغان لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة Rules for Special Education]	MARSE
[Michigan Department of Education (MDE)] مديريةية التعليم في ميشيغان	MDE
[Office of Special Education] مكتب تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة ضمن	OSE
[Office of Special مكتب برامج تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة ضمن وزارة التعليم الأمريكية Education Programs within the U.S. Department of Education]	OSEP
[Rule] حكم	R
[Regional Educational Service Area] منطقة إقليمية للخدمات التعليمية	RESA
[Regional Educational Service District] مقاطعة إقليمية للخدمات التعليمية	RESD
[State Educational وكالة تعليمية للولاية؛ إن MDE هي SEA ووكالة رئيسية لميشيغان Agency]	SEA
[Statement of Delivery] بيان التسليم	SOD
[Section] قسم	§

إجراءات الشكوى حول الإجراءات المفروضة

1. **التسليم**
 - أ. تسلم شكوى الإجراءات باليد أو بالبريد أو بالفاكس.
 - ب. يجب أن يتم تسليم الشكوى لـ:
 - أ. الطرف الآخر (الأطراف الأخرى)، و
 - ب. مكتب التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في MDE [Office of Special Education (OSE)]
 - ت. إذا كان الطرف الآخر (الأطراف الأخرى) وكالة عامة، فيجب أن تسلم شكوى الإجراءات المفروضة إلى:
 - أ. المراقب، أو
 - ب. مدير التعليم الخاص بذوي الاحتياجات الخاصة، أو
 - ج. إداري في الوكالة العامة (مثل مشرف الطفولة المبكرة).
2. **بيان التسليم**

يجب أن تشتمل الشكوى المسلمة إلى الـ OSE و الطرف/الأطراف الأخرى على بيان تسليم [Statement of Delivery (SOD)] يصف وقائع التسليم للطرف الآخر، كما يلي:

 - أ. في حال الإرسال بالبريد: الشخص الذي توجه إليه الشكوى وتاريخ الإرسال.
 - ب. في حال الفاكس: الشخص الذي توجه إليه الشكوى وتاريخ ووقت الإرسال.
 - ت. في حال التسليم الشخصي: التاريخ والمكان الذي سلم فيه والشخص الذي استلمه.
3. **استلام شكوى الإجراءات من قبل OSE**
 - أ. تعتبر شكوى الإجراءات القانونية المفروضة مستلمة في اليوم الذي استلمت فيه باستثناء أيام نهاية الأسبوع، والأعطال الرسمية والفدرالية وأعطال مكتب OSE
 - ب. إذا وصلت آخر صفحة من الشكوى بعد الـ 5:00 مساءً، تعتبر الشكوى مستلمة في اليوم التالي الذي يفتح فيه مكتب OSE
4. **الاستلام الاستدلالي لشكوى الإجراءات المفروضة**

لتحديد يوم رفع الشكوى ستنظر MDE استلام الشكوى من قبل الوكالة العامة كما يلي:

 - أ. في حال البريد: بعد ثلاثة أيام من تاريخ الإرسال الذي يذكره SOD
 - ب. في حال الفاكس:
 - أ. في اليوم المذكور في SOD إذا أرسل بالفاكس قبل الـ 5:00 مساءً أيام الإثنين-الجمعة.
 - ب. في يوم العمل التالي إذا أرسل بالفاكس بعد الـ 5:00 مساءً أيام الإثنين – الجمعة.
 - ج. في يوم العمل التالي إذا أرسل في يوم عطلة المقاطعة.
 - ت. في حال التسليم باليد:
 - أ. في اليوم المذكور في SOD إذا سلم قبل الـ 5:00 مساءً أيام الإثنين-الجمعة.
 - ب. في يوم العمل التالي إذا أرسل بعد الـ 5:00 مساءً أيام الإثنين – الجمعة أو في يوم عطلة المقاطعة.
5. **توثيق تاريخ الاستلام**

يسجل OSE و الطرف/الأطراف الأخرى تاريخ استلام الشكوى على الصفحة الأولى للشكوى.
6. **إعلام باستلام الشكوى**
 - أ. يجب أن يعلم "المدعى عليه" [الطرف أو الأطراف موضوع الشكوى] OSE باستلام شكوى حول الإجراءات المفروضة.
 - ب. يجب أن يتم الإعلام فوراً، وألا يتأخر عن اليوم التالي أو اليوم الذي تستأنف فيه الوكالة العامة العمل.
7. **يوم الإيداع وكفاية شكوى الإجراءات المفروضة**
 - أ. يعطي قاضي المحكمة الإدارية [Administrative Law Judge (ALJ)] المعين للقضية القرار النهائي حول تاريخ استلام أو إيداع الشكوى.
 - ب. يبدأ الجدول الزمني لشكوى الإجراءات المفروضة في اليوم التالي للإيداع الصحيح للشكوى.

- ت. تعتبر الشكوى مودعة بشكل صحيح في اليوم التالي لاستلام OSE والطرف الآخر شكوى حول الإجراءات المفروضة تحقق كل شروط قانون تعليم الأفراد ذوي الاحتياجات الخاصة *[Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)]* المذكورة في §300.508 القرارات النهائية حول كفاية الشكوى يقرها ALJ المعين للقضية.

8. الحد الأدنى من المعلومات المطلوبة والإحالة إلى نظام الاستماع الإداري في ميشيغان *[Michigan Administrative Hearing System (MAHS)]*

يقوم OSE بإيداع الشكوى ويوجهها حالاً إلى MAHS إذا كانت الشكوى تحقق مايلي بالحد الأدنى:

- أ. تحدد اسم الطفل؛
- ب. تحدد الطرف/ الأطراف موضوع الشكوى؛
- ت. موقعة من قبل المدعي؛
- ث. تتضمن SOD .

9. قرار ALJ — التنفيذ ودليل الامتثال

يجب إن تنفذ الوكالة العامة شروط القرار والتعليمات النهائية كما يأمر ALJ وتقدم دليلاً على الامتثال لهذه الشروط إلى OSE

- أ. عند إصدار القرار النهائي سيقوم كل من OSE و مكتب غريت ستارت/ التنمية المبكرة للأطفال والتعليم الأسري ضمن مديرية التربية والتعليم في ميشيغان *[Office of Great Start/ Early Childhood Development and Family Education (ECD&FE)]* بتقديم توجيه إلى الوكالة العامة يحدد فيه نموذج ومضمون دليل الامتثال الذي يجب تقديمه للوكالة العامة.
- ب. يجب أن يكون نموذج ومضمون الدليل الذي يطلبه OSE منسجم مع متطلبات القرار النهائي
- ت. تقديم نسخة من التوجيه إلى المدعي
- ث. يجب أن تقدم الوكالة العامة دليل الامتثال المطلوب خلال الجدول الزمني الذي يحدده أمر ALJ بحسب توجيه OSE

10. إغلاق شكوى الإجراءات المفروضة

- أ. ستغلق MDE قضية الشكوى عندما يتم استلام الدليل النهائي للامتثال والذي يحقق الشروط التي حددها أمر ALJ
- ب. ستقوم MDE بإعلام كافة الأطراف ومقاطعة المدارس المتوسطة *[Intermediate School District (ISD)]* باستلام دليل الامتثال وإغلاق القضية.

11. استمارة ملخص جلسة الحل

- أ. عند إيداع شكوى، سيزود OSE الوكالة العامة باستمارة ملخص جلسة الحل.
- ب. سيقوم ممثل عن الوكالة العامة بملء وتقديم استمارة ملخص جلسة حل كل شكوى حول الإجراءات المفروضة ترفع من قبل أو ضد الوكالة/الوكالات العامة
- ت. يجب أن تقدم استمارة ملخص جلسة الحل لـ OSE عن طريق:
 - أ. البريد،
 - ب. الفاكس [مع تحديد القضية حسب المقاطعة ورقم جلسة الاستماع الخاصة بتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة *[Special Education Hearing (SEH)]* فقط]، أو
 - ج. البريد الإلكتروني (مع تحديد القضية حسب المقاطعة ورقم SEH فقط).
- د. ستقوم المقاطعة بتقديم استمارة ملخص جلسة الحل كما يلي:
 - أ. خلال أربعة عشر (14) يوماً من اختتام جلسة الحل، أو
 - ب. مباشرة بعد التوصل لحل الشكوى عن طريق التوسط أو غيره، أو
 - ج. خلال أربعة عشر (14) يوماً من انقضاء مدة الحل المحددة (30 يوماً إذا كان الموضوع يخص الإجراءات العامة، و 15 يوماً لموضوع مستعجل حول الإجراءات العامة).

ملحق أ: قاموس المصطلحات

<p>بيان يصف إمكانية قيام وكالة عامة بخرق القوانين والأحكام الفدرالية أو أحكام الولاية لتعليم ذوي الحاجات الخاصة.</p>	<p>الإدعاء:</p>
<p>الشخص أو المنظمة التي ترفع شكوى حول الإجراءات الواجبة في تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة.</p>	<p>المدعي</p>
<p>التقرير الصادر عن ALJ بعد استماع كامل. يتضمن التقرير الطرف (الأب أو الوكالة العامة) الذي يتفق معه ALJ ومالذي يجب أن يقوم به الطرف العام إذا كان القرار لصالح الأب (ممثلًا الطالب).</p>	<p>القرار/ الأمر</p>
<p>البيانات الشفهية، والصور، والأشياء، والوثائق.</p>	<p>الدليل:</p>
<p>هي في ميشيغان نفسها الوكالة التعليمية للولاية – [State Educational Agency (SEA) MDE]</p>	<p>الوكالة الرئيسية:</p>
<p>عملية طوعية يقوم فيها وسيط ثالث محايد بمساعدة الأطراف وتسهيل الوصول إلى حل للخلاف مقبول للطرفين.</p>	<p>التوسط:</p>
<p>هي المقاطعة التي تدير البرنامج أو الخدمات بالنيابة عن مقاطعة السكن أو أكاديمية المدارس العامة [Public School Academy (PSA)].</p>	<p>المقاطعة المدبرة:</p>
<p>راجع القوانين الإدارية في ميشيغان لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة [Michigan Administrative Rules for Special Education (MARSE)] القاعدة R 340.1701b(e) للحصول على مفصل لـ "الأب". بحسب MARSE فإن تعريف "الأب" يشمل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الأب البيولوجي أو المتبني؛ الأب الحاضر (إلا إذا كان ممنوعاً من ممارسة دور الأب). • الراعي (ويتضمن أحد الأجداد، أو زوج الأم، أو قريب آخر يعيش معه الطفل) الذي يسمح له باتخاذ قرارات تعليمية تربوية أو عامة تخص الطفل (ولكن ليس الولاية في حالة كان الطفل تحت وصاية الولاية) • الأب البديل الذي تم تعيينه وفقاً للقاعدة R 340.1725f. • شخص (أشخاص) تم تحديدهم في مرسوم قضائي. 	<p>الأب:</p>
<p>تشمل: SEA، والوكالة الرئيسية [Lead Agency (LA)]، والوكالات المحلية الرئيسية [Local Lead Agency (LEA)]، ووكالات الخدمات التعليمية والتربوية [Educational Service Agency (ESA)] وأي فرع سياسي من الولاية مسؤول عن تقديم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.</p>	<p>الوكالة العامة:</p>
<p>جزء من العمل التصحيحي أو أمر صادر عن ALJ والذي قد يفرض خدمات تعويضية و/ أو تعويض المبالغ التي دفعها الأب لقاء الخدمات.</p>	<p>معالجة رفض الخدمات:</p>
<p>هي المقاطعة التي يسكن فيها الطالب.</p>	<p>مقاطعة السكن</p>
<p>هي المدة التي يعطيها IDEA للأطراف لحل شكوى الإجراءات المفروضة قبل تحديد موعد جلسة استماع.</p>	<p>مدة الحل:</p>
<p>هو اجتماع مفروض بين الوكالة العامة والأب بعد رفع دعوى حول الإجراءات المفروضة، وذلك لمحاولة إيجاد حل دون اللجوء لجلسة استماع.</p>	<p>جلسة الحل (الاجتماع):</p>

المدعى عليه	لطرف أو الأطراف موضوع الشكوى أو من رُفعت الشكوى ضده.
SEA	وكالة تعليمية للولاية؛ إن <i>MDE</i> هي <i>SEA</i> ووكالة رئيسية لميشيغان.
SOD	بيان التسليم؛ هو بيان ضمن الشكوى يصف وقائع التسليم للطرف الآخر، وطريقة التسليم، وتاريخ التسليم، واسم الشخص الذي وجه التسليم له.

ملحق ب: استمارة طلب الاستماع/ نموذج شكوى الإجراءات المفروضة (صفحة ١ من ٣)



مديرية التعليم في ميشيغان
مكتب التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة
608 W. Allegan Street
P.O. Box 30008
Lansing, MI 48909
هاتف: 517-241-7075
هاتف مجاني: 888-320-8384
فاكس: 517-241-7141

نموذج طلب الاستماع/ نموذج شكوى الإجراءات المفروضة

الهدف: يمكن استخدام هذا النموذج لتقديم طلب استماع بخصوص الإجراءات المفروضة لحل خلاف حول الهوية التعريفية، أو التقييم، أو الأحقية، أو اختيار المرحلة التعليمية، أو لتحديد سبب السلوك، أو لتقديم تعليم عام ملائم مجاني للطلاب طبقاً لـ IDEA .

التعليمات: أكمل النموذج التالي وأرسله بالبريد أو الفاكس أو سلمه باليد لـ OSE في MDE على العنوان المذكور في الأعلى. يجب أن تقدم أيضاً نسخة للمقاطعة (المقاطعات) التعليمية التي توجه الشكوى ضدها. سوف لن ترفع الشكوى حتى تحصل MDE والمقاطعة (المقاطعات) على نسخة من الشكوى. إن استخدام هذا النموذج ليس إجبارياً، وإنما يمكن الاستعانة به لرفع شكوى للولاية.

ملاحظة: يدل رمز * على معلومات مطلوبة. يجب تقديم هذه المعلومات في حال استخدام هذا النموذج أو أي نموذج آخر. إن الشكاوى التي لا تتضمن المعلومات المطلوبة لن ترفع وسيتم إعادتها للمدعي.

معلومات الاتصال بالمدعي			
*الاسم			
*العنوان		أرقام الهاتف:	
		البريد الإلكتروني:	
معلومات الطالب			
المرحلة:	تاريخ الميلاد:	العمر:	*اسم الطالب
*عنوان الطالب (أو معلومات الاتصال في حال كان مشرداً):			
المقاطعة السكنية:		اسم الأب أو الوصي (في حال لم يكن هو الشخص الذي يرفع الدعوى):	
معلومات حول المدرسة			
اسم المقاطعة (المقاطعات) التي ترفع الشكوى ضدها:		*اسم مدرسة الطالب:	

ملحق ب: استمارة طلب الاستماع/ نموذج شكوى الإجراءات المفروضة (صفحة ٢ من ٣)

المشكلة والوقائع*

ماهي طبيعة المشكلة التي تتعلق ببرنامج الطفل التعليمي لذوي الاحتياجات الخاصة وماهي وقائع المشكلة؟

ملحق ب: استمارة طلب الاستماع/ نموذج شكوى الإجراءات المفروضة (صفحة ٢ من ٣)		
المشكلة والوقائع*		
يرجى ذكر التواريخ، إن أمكن. (أضف صفحات أخرى إذا لزم الأمر).		
الحل المقترح*		
اشرح باختصار ماتقترحه لحل المشكلة. (أضف صفحات أخرى إذا لزم الأمر).		
بيان التسليم*		
ضع إشارة على أحد الخيارات التالية واضف المعلومات المرتبطة.		
<input type="checkbox"/> تم إرسال نسخة من هذه الشكوى إلى المقطعة (المقطعات) بالبريد: موجهة لـ: _____ (اسم الشخص) تاريخ الإرسال: _____		
<input type="checkbox"/> تم إرسال نسخة من هذه الشكوى إلى المقطعة (المقطعات) بالفاكس: موجهة لـ: _____ (اسم الشخص) تاريخ الإرسال: _____ زمن الإرسال: _____		
<input type="checkbox"/> تم إرسال نسخة من هذه الشكوى إلى المقطعة (المقطعات) شخصياً: موجهة لـ: _____ (اسم الشخص) في: _____ (مكان التسليم) التاريخ: _____		

التاريخ

*التوقيع

الاسم مطبوعاً

ملحق ب: نموذج طلب الاستماع/ نموذج شكوى الإجراءات المفروضة (صفحة ٣ من ٣)

التوسط

تشجع مديرية التعليم في ميشيغان الأهالي والمقاطعات على حل النزاعات باستخدام مهارات تناول المعلومات لحل الخلافات، ومن ضمنها التوسط.

التوسط هو عملية طوعية. يقوم وسيط مدرب حيادي بمساعدة الأطراف على الوصول إلى حل مقبول للطرفين. لا يتبع الوسيط لأية مقاطعة تعليمية محلية ولا يمثلون أيًا من الطرفين في الشكوى. المناقشات التي تتم خلال التوسط تبقى سرية.

تقدم MDE خدمات التوسط مجاناً للمدعي أو المقاطعة في حال استخدموا برنامج التوسط في تعليم ذوي الحاجات الخاصة في ميشيغان [Michigan Special Education Mediation Program (MSEMP)] والذي تموله منحة تابعة لـ MDE.

إذا أردت حل شكوى باستخدام التوسط أو الأساليب غير الرسمية لحل الخلافات فسترسل MDE، بعد الحصول على موافقتك، اسمك ورقم هاتفك إلى MSEMP الذي سيقوم بالتواصل معك ليطلعك على عملية التوسط وغيرها من الخيارات البديلة لحل النزاعات. إذا اخترت المشاركة بالتوسط، سيتصل MSEMP بالمقاطعة لمعرفة ما إذا كانت تقبل المشاركة بالتوسط. في حال الموافقة، سيقوم MSEMP بالترتيبات ويحدد موعد اجتماع (اجتماعات) التوسط.

إذا وافقت أنت ومقاطعتك على إجراء التوسط بعد رفع الشكوى، يمكن تمديد الجدول الزمني لجلسات الاستماع لما بعد استكمال التوسط. إذا حل الخلاف بالتوسط، تسحب الشكوى أو تهمل. أما إذا لم تحل المشكلة، فستكمل MDE جلسات الاستماع للإجراءات المفروضة.

لمزيد من المعلومات حول التوسط والحل غير الرسمي للخلافات، راجع إجراءات الشكوى حول الإجراءات المفروضة في تعليم ذوي الحاجات الخاصة أو اتصل بـ MDE على الرقم 833-KIDS1ST (833-543-7178) أو موقع MSEMP (<http://msemp.cenmi.org>).

يرجى تزويد المعلومات المطلوبة في الأسفل والتوقيع باسمك إذا أردت MSEMP ان يتواصل معك ليطلعك على عملية التوسط وغيرها من الخيارات البديلة غير الرسمية لحل النزاعات.

أرغب بحل هذه الشكوى ضد _____ أكاديمية المدارس العامة/ المقاطعة التعليمية عن طريق التوسط أو الحل غير الرسمي للخلافات.

أعطي MDE الأذن لإرسال اسمي ورقمي هاتفني إلى MSEMP.

الاسم: _____ رقم الهاتف: _____

التوقيع _____ التاريخ _____

MDE تكمل التالي:

رقم القضية _____ تاريخ الإيداع _____ قاضي القانون الإداري _____